

În atenția operatorilor economici interesați,

SOLICITARE DE OFERTĂ

Autoritatea Națională pentru Administrare și Reglementare în Comunicații (ANCOM), cu sediul în București, Str. Delea Nouă, Nr. 2, Sector 3, Cod poștal: 030925, intenționează să upgradeze **2 (două) licențe SDL Trados Studio versiunea Freelance Plus la SDL Trados Studio versiunea Professional** (cod CPV: 48740000-7).

Punct de contact: Departamentul Achiziții/Serviciul Investiții, Tel.+40 372845397/41, Fax: +40 372845599/402, în atenția: Simona HERVIEUX, Mariana GHEAȚĂ, email: simona.hervieux@ancom.org.ro, mariana.gheata@ancom.org.ro

- 1. Tip anunț:** Cumpărare directă
- 2. Tip contract:** Furnizare
- 3. Denumira achiziției:**

Comandă scrisă având ca obiect upgradarea a 2 (două) licențe **SDL Trados Studio versiunea Freelance Plus la SDL Trados Studio versiunea Professional** (cod CPV: 48740000-7).

- 4.** CPV: 48740000-7 - pachete software de traducere în limbi străine;

5. Descrierea contractului

SDL Trados Studio versiunea Professional conține următoarele funcționalități:

- crearea de SDL Package – avantajul acestei funcționalități constă în faptul că permite lucrul în echipă, în cadrul aceluiași proiect, oferind posibilitatea de creare a unor pachete complete care să conțină, într-o structură coerentă, toate fișierele necesare pentru un alt utilizator din echipă, pentru a lucra la acel proiect;
- permite utilizarea aplicației în cadrul unei rețele de calculatoare, bazată pe autentificarea în domeniu (management centralizat al calculatoarelor de rețea), avantajul acestei funcționalități fiind faptul că aplicația poate fi utilizată pe calculatoarele conectate în rețeaua locală din cadrul ANCOM, facilitând astfel colaborarea între membrii echipei de traducere;
- versiunea Professional permite utilizarea unui număr nelimitat de limbi străine folosite simultan;
- funcția PerfectMatch-Create a aplicației salvează și protejează ceea ce a fost tradus și revizuit anterior la toate nivelurile, de la segmente, la fragmente și la paragrafe sau documente întregi pentru ca potrivirea să fie perfectă la nivel contextual, traducându-se și revizuindu-se doar partea nou adăugată;

- functia AutoSuggest-Create permite crearea de dictionare personalizate, care să contină termeni (tehnici) sau fraze compuse din cuvinte extrase din baza de date a aplicatiei; avantajul acestei functionalități este acela de a scădea considerabil timpul în care este realizată o traducere manuală, prin sugerarea automată a unor termeni sau fraze din dictionarele personalizate.
-se solicită compatibilitate: cu platforma Windows: 7/8/8.1 (64bit); software-ul să funcționeze pe o rețea de calculatoare controlate de un server de domeniu (corporate domain-based network).

Valoarea estimată fără TVA: 17.800,00 RON

6. Condiții contract:

În ofertă se va preciza termenul total de livrare a tuturor pachetelor software solicitate și a licențelor corespunzătoare pentru fiecare pachet care nu trebuie să fie mai mare de 30 (treizeci) de zile calendaristice de la data primirii comenzii scrise transmise de ANCOM.

Termenul se consideră respectat în măsura în care procesul-verbal de recepție a tuturor produselor este semnat fără obiecțiuni până la expirarea acestui termen.

Pentru depășirea termenului asumat, Furnizorul va datora penalități de întârziere de 0,15% din valoarea comenzii, fără TVA, pentru fiecare zi de întârziere în îndeplinirea corespunzătoare a oricărei obligații, penalități ce vor fi pretinse și/sau deduse și reținute de către ANCOM din obligațiile de plată a prețului, fără nicio formalitate prealabilă de punere în întârziere.

În cazul în care penalitățile de întârziere nu pot fi deduse din preț, Furnizorul are obligația de a le plăti în termen de maxim 10 (zece) zile de la solicitarea ANCOM.

Locul de livrare a tuturor produselor este sediul ANCOM din Mun. București, Str. Delea Nouă, Nr. 2, Sector 3.

La livrare vor fi prezentate documentele:

- certificatul/ele de licență, în original, emise de producătorul software-ului solicitat pentru pachetul/pachetele software livrate;
- un document oficial care să ateste transmiterea către Achizitor a dreptului de utilizare perpetuă, nelimitată și neexclusivă a software-ului, conferit de licențele care fac obiectul achiziției.

Software-ul va fi livrat individual pe suport optic, astfel încât, va exista cel puțin un CD/DVD original, la pachet sigilat al producătorului. În cazul în care producătorul software-ului solicitat nu oferă produsul în pachet original, ci numai prin descărcare de pe site-ul lui, se acceptă și livrarea produsului pe un suport CD/DVD din partea furnizorului.

Furnizorul garantează Achizitorului faptul că produsele software livrate nu încalcă în niciun fel drepturile vreunei terțe părți. În acest sens, Furnizorul are obligația de a apăra și despăgubi Achizitorul de și împotriva oricăror:

a) reclamații, plângeri și/sau acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.) sau a altor drepturi protejate legate de produsele software livrate.

b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, cu privire sau în legătură cu produsele software livrate.

Prezentarea propunerii financiare: Prețul trebuie exprimat în Lei, cu și fără TVA, și va include toate costurile ofertantului, directe și indirecte, legate de încheierea și executarea comenzii care face obiectul prezentei achiziții, precum și a celorlalte obligații asumate.

Prețul ofertat va fi ferm și nu poate fi modificat pe toată perioada derulării comenzii.

Oferta trebuie să conțină și **declarația reprezentantului legal/împuternicit al ofertantului** din care să rezulte că oferta prezentată respectă toate cerințele/condițiile precizate în prezenta solicitare de ofertă.

CONDIȚII DE PLATĂ: Furnizorul va transmite factura la sediul ANCOM din Strada Delea Nouă, Nr. 2, Sector 3, Cod poștal 030925, Mun. București.

Plata prețului se va efectua numai după semnarea fără obiecțiuni a procesului-verbal de recepție a tuturor produselor. Plata se va efectua în baza facturii transmise de furnizor, primită și acceptată de ANCOM, și în conformitate cu prevederile art. 36 alin. (1) din O.U.G. nr. 34/2009 privind plata facturilor în perioada 24-31 a lunii.

În situația în care factura este primită anterior sau la data recepției, plata se va efectua în termen de maxim 30 de zile de la data semnării fără obiecțiuni a procesului-verbal de recepție și în conformitate cu prevederile art. 36 alin. (1) din O.U.G. nr. 34/2009 privind plata facturilor în perioada 24-31 a lunii.

În situația în care factura este primită după semnarea fără obiecțiuni a procesului-verbal de recepție, ANCOM are dreptul de a efectua plata în termen de maxim 30 de zile de la data primirii facturii și în conformitate cu prevederile art. 36 alin. (1) din O.U.G. nr. 34/2009 privind plata facturilor în perioada 24-31 a lunii.

Nu se admite efectuarea de plăți în avans sau plăți parțiale.

Plata se consideră efectuată la data debitării contului ANCOM.

7. Condiții de participare

Documente care dovedesc înregistrarea:

- în copie, certificat de înregistrare conținând codul unic de înregistrare în conformitate cu prevederile Legii nr.359/2004 privind simplificarea formalităților la înregistrarea în registrul comerțului a persoanelor fizice, asociațiilor familiale și a persoanelor juridice, înregistrarea fiscală a acestora, precum și la autorizarea funcționării persoanelor juridice, cu modificările și completările ulterioare.

8. Criterii de adjudecare:

Va fi selectată oferta care îndeplinește toate cerințele solicitate prin prezenta și care are prețul cel mai scăzut în Lei, fără TVA.

9. Informatii suplimentare:

Oferta se va transmite până la data de 06.11.2014 (inclusiv) prin fax la nr.: 0372845599/402, e-mail: simona.hervieux@ancom.org.ro, mariana.gheata@ancom.org.ro sau depunere direct sau prin poștă la Registratură – sediul ANCOM din Mun. București, Cod poștal 030925, Sector 3, Str. Delea Nouă, Nr. 2.

Oferta transmisă/depusă la o altă adresă sau după data de 06.11.2014 nu va fi luată în considerare.

În cazul în care oferta se depune direct sau prin poștă, operatorul economic trebuie să prezinte oferta în plic sigilat și marcat cu denumirea/numele și sediul/adresa operatorului economic. De asemenea, pe plic se va menționa „În atenția Departamentului Achiziții ANCOM/ Serviciul Investiții”. Dacă plicul nu este marcat conform prevederilor de mai sus, ANCOM nu își asumă nicio responsabilitate pentru rătăcirea ofertei.

Oferta trebuie să fie valabilă cel puțin până la data de 30.01.2015.